

ОТЗЫВ

**МАРИИ ИЛИЕВОЙ ИВАНОВОЙ, профессора, доктора филологии, преподавателя
ВТУ им. святых Кирилла и Мефодия**

на диссертационную работу на соискание образовательной и ученой степени «доктор»
в области высшего образования 2. Гуманитарные науки
профессионального направления 2.1. Филология
программы докторантуры *Романские языки*

Автор: РОСИНА АЛЕКСИЕВА КАКОВА

Тема: Гласните във френския и българския език – акустично описание с отчитане на перцептивната интеграция на честотните им компоненти (Гласные во французском и болгарском языках – акустическое описание с учетом перцептивной интеграции их частотных компонентов)

Научный руководитель: доц. д-р Руси Николов – ПУ им. Паисия Хилендарского

общее описание процедуры и соискателя

Приказом № РД-21-2385 Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского (ПУ) я была назначена членом ученого жюри в процедуре по защите диссертационного труда на тему *Гласные во французском и болгарском языках – акустическое описание с учетом перцептивной интеграции их частотных компонентов* на соискание образовательной и ученой степени «доктор» (кандидат наук). Автор диссертационного труда – Росина Алексиева Какова, докторант очной формы обучения при кафедре романистики и германистики. Научный руководитель – доцент д-р Руси Николов из ПУ им. Паисия Хилендарского.

Представленный Росиной Каковой комплект материалов **соответствует** ст. 36 (1) Правил развития академического состава ПУ.

В автобиографии указано, что соискатель является старшим преподавателем французского языка в Университете пищевых технологий в Пловдиве, и этот факт напрямую связан с проблематикой исследования, представленного к обсуждению.

актуальность тематики

Проблематика, на которую ориентирована диссертация Росины Каковой, актуальна, она основана исключительно образом на применении современных методов и средств в научных исследованиях. Одновременно с этим, она могла бы найти существенное практическое применение в обучении французскому языку как иностранному при условии, что она будет детально рассмотрена и апробирована на практике.

осознание проблемы

Соискатель углубленно ознакомилась с чрезвычайно большим объемом исследований в области фонетики французского и английского языков (171 заголовок) и с недостаточным объемом исследований в указанной области на и о болгарском языке (13 заголовков, хотя часть процитированных в диссертации исследований болгарских авторов не указаны в библиографии). Отсутствует информация о современных болгарских исследователях акустической фонетики, таких как: Г. Падарева-Илиева, Вл. Маринов, Ив. Гайдаджиева, Вл. Жобов и др.

методика исследования

Методология **проведенного эксперимента** подобрана подходящим образом и обоснована убедительно. Ее применение ко всей системе гласных звуков в болгарском и французском языках привело бы к качественно отличающемуся результату.

арактеристика и оценка диссертационного труда и научного вклада

Представленное к обсуждению исследование состоит из введения, трех глав, к каждой из которых обособлены выводы, заключения, приложения и библиографии.

Объем основной части исследования небольшой (4–107 стр.), при этом в нем присутствуют таблицы, фигуры и схемы. В некоторой мере это можно объяснить характером исследований по акустической фонетике, но все же я считаю, что небольшой объем не позволяет достаточного углубления в проблему. В введении (4–7 стр.) соискатель аргументированно обосновала выбор темы, представила объект исследования, цель и конкретные задачи, которые ей следует решить в диссертации. Уже здесь я усматриваю некоторое противоречие между заявленной целью («провести сравнительный анализ результатов классической модели **гласных** и оптимизированного акустико-фонетического описания **гласных** с сохранением преимуществ классической двуформантной модели: образ **каждого гласного** опять же является точкой в двухмерной системе координат, при этом конфигурация **гласных** аналогична акустическому треугольнику в системе координат F2/F1» (с. 6) и задачами 4. и 5., в которых процедура направлена лишь на **гласные переднего ряда**.

Первая глава *Состояние исследований гласных во французском и в болгарском языках* (стр. 8 – 48) представляет собой обширный исторический обзор исследований французских гласных и болгарских гласных. И хотя в него включены довольно старые исследования, он демонстрирует работу с источниками на профессиональном уровне, умения извлекать необходимую информацию, а также делать обобщения. Здесь основным недостатком является дисбаланс между исследованиям французского и английского языков и исследованиями о болгарских гласных. Такой дисбаланс не является предпосылкой углубленного сопоставительного анализа.

Моя рекомендация соискательнице: относиться разборчиво к подбору источников, так как весь раздел 1.2. взят из образовательного сайта учителя и не обладает репрезентативной стоимостью в научном исследовании.

Хорошее впечатление производит сосредоточение внимания на коартикуляции и ее влиянии при перцепции гласных, что можно использовать при подборе материала в проведенном эксперименте. Детально представлены также остальные основные термины, используемые в перспективе исследования, такие как: спектр, формант, формантная структура, амплитуда, тембр и пр. К сожалению, часть указанных терминов не были использованы в самом эксперименте, например, амплитуда, коартикуляция, а это создает впечатление о самоцельном перечислении терминов из области науки фонетики. Поскольку приложены результаты чужих исследований, нужно корректнее обозначать фрагменты, принадлежащие тому или иному автору.

Вторая глава *Методологические особенности в акустическом описании гласных* (стр. 49–80) включает в себя разнообразное содержание, частью которого является проведенный соискателем научный эксперимент. В связи с этим я считаю, что заголовок главы не дает четкого представления о ее содержании и в некотором смысле маргинализирует единственный вклад автора. Представив современные программы акустического анализа речи, автор убедительным образом мотивирует преимущества программы TREFL ввиду целей проводимого эксперимента и ее применение в коррективной фонетике. Также убедительно высказанное мнение о том, что

«Параллельное употребление [TREFL] с софтверной системой *Speech Analyzer* увеличивает возможности анализа и оценки речи и предоставляет обратную информацию о характеристиках звуков» (стр. 55). Проведенный эксперимент обладает потенциалом в области коррективной фонетики, и здесь соискатель наткнулась на очень интересную область исследования. Представленная об эксперименте информация, однако, вызывает, на мой взгляд, немало вопросов: 1. Непонятно, данный сравнительный анализ результатов обоих типов описания гласных проводится впервые в данной работе или же его уже применяли в отношении иных языков или иных звуков другими авторами? 2. Почему представлены в сопоставительном плане только гласные переднего ряда в болгарском и во французском языках, а заголовок диссертации включает все гласные в болгарском и во французском языках? 3. Каким образом были подобраны слова (и конкретные позиции в слове), в которых были исследованы форманты соответствующих гласных? 4. Произношение какого количества и каких говорящих было проанализировано? Ответ на поставленные вопросы сделал бы анализ более глубоким, а данные – более репрезентативными.

Третья глава *Приложение методов акустического описания гласных в обучении иностранному языку* (стр. 81–105) уходит в сторону от поставленных в введении целей исследования, а также от заголовка самого исследования. А именно она обладает потенциалом представить практическое применение сделанных теоретических и экспериментальных исследований. К сожалению, такая часть отсутствует, а соискатель опять увлекается представлением различных теорий обучения иностранным языкам, а также общеевропейской языковой системой, что не связано с проведенным ею экспериментом. По этой причине, на мой взгляд, данная глава не связана достаточно органично с темой и задачами исследования, хотя и содержит интересные факты.

В заключении (стр. 106) довольно коротко представлены проведенного эксперимента, но нет обобщения выполнения всех заявленных в введении задач. Более того, цель смещена: с представления сравнительного анализа описания гласных в болгарском и французском языках двумя методами на обоснование «адекватности оптимизированного акустико-фонетического подхода в описании гласных путем сравнительного анализа частотных компонентов гласных во французском и в болгарском языках».

Представленные приложения организованы неподходящим образом: прикреплены звуковые файлы, которые невозможно прослушать, а в текстовом формате приложены лишь 4 страницы французского звукового файла, для болгарского нет такого описания. Отсутствуют метаданные как указанных файлов, так и сегментированных файлов. Если это является частью задач соискателя, то почему эти данные находятся в приложении, а не в самой диссертации?

Вклад соискателя состоит в применении сравнительного анализа результатов классической модели гласных и оптимизированного акустико-фонетического описания гласных, а также в одновременном применении двух программных продуктов при анализе формантных частот гласных **переднего** ряда в болгарском и во французском языках. Тоже в качестве вклада, хотя это и не заявлено в целях диссертационного исследования, можно признать возможность применения таких продуктов в коррективной фонетике. Данный аспект, к сожалению, не апробирован, не разработан и не включен в тему диссертации.

Мое целостное заключение состоит в том, что соискатель выбрала интересную тему, она представила очень интересную точку зрения на акустическое описание

гласных, но не развернула полностью свой эксперимент, а представленных материалов достаточно для статьи, пусть даже большой. В целом, диссертация отличается недостаточно хорошей организацией и непродуманными названиями отдельных ее фрагментов.

ценка публикаций и личного вклада соискателя

Соискатель представила 3 статьи, что формально соответствует минимальным национальным требованиям на соискание образовательной и ученой степени «доктор». В одной из статей приведены сопоставительные наблюдения над французскими носовыми гласными фонемами в сопоставлении с болгарскими фонемными вариантами в результате коартикуляции, которые, однако, не включены в текст диссертации.

втореферат

Автореферат соответствует содержанию диссертационного труда. Указан сформулированный соискателем вклад, а его формат соответствует нормативным требованиям.

рекомендации, связанные с будущим использованием вклада и результатов диссертации

Я рекомендую соискателю: сделать свои анализы более глубокими; расширить объем эксперимента на всю систему гласных звуков во французском и, соответственно, в болгарском языках; апробировать свою теорию в обучении своих студентов и описать полученные результаты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Принимая во внимание небольшой объем, недостаточно хорошо защищенный научный вклад и ограниченность анализов, не соответствующих полностью теме диссертационного труда, я считаю, что он не соответствует в полной мере смыслу Закона о развитии академического состава в Республике Болгарии (ЗРАСРБ), Правилам применения ЗРАСРБ и соответствующим Правилам ПУ им. Паисия Хилендарского.

Диссертационная работа **не показывает**, что соискатель обладает достаточно глубокими теоретическими знаниями и профессиональными умениями для анализа лингвистических фактов в заявленном ею сопоставительном плане. Я считаю, что работу нужно углубить и расширить, прежде чем заново представлять ее к защите.

Ввиду вышеизложенного я даю **отрицательную оценку** проведенному исследованию, представленному рецензированным выше диссертационным трудом, авторефератом, достигнутыми результатами и вкладом, и **предлагаю почитаемому ученому жюри не присуждать образовательную и ученую степень «доктор»** Росине Алексиевой Каковой в области высшего образования *2. Гуманитарные науки, профессиональное направление 2.1. Филология, программа докторантуры Романские языки.*

20.01.2024 г.
г. Велико-Тырново

Автор отзыва: